

LA
R&R

EKOLORETXU

U
L
T
I
M
O
S
•
N
O
U
S

2020

septembre > décembre

iraila > abendua

Senpereko hitzorduak • Rendez-vous à Saint-Pée

EDITO

SAR-HITZA

LarreKoloretxu Kultivons-nous !

En cette période particulière qui fait suite à une longue interruption des manifestations culturelles, nous avons tout de même souhaité vous offrir, autant que faire se peut, une programmation diversifiée, animée et expressive. Une programmation colorée, « koloretxu », pour cultiver nos goûts, nos jugements, nos connaissances et aussi pour se divertir et vivre ensemble.

Du théâtre, de la danse, des concerts, des chants, des conférences et ciné-conférences, des spectacles pour enfants, des animations, de l'artisanat... En français, en euskara, Kultivons-nous !

Nous remercions tous les acteurs culturels, les associations partenaires et les agents municipaux dont la mobilisation et le dynamisme ont permis d'animer, malgré tout, cette fin d'année 2020.

LarreKolorexu Ikas dezagun !

Kultura ekintza geldialdi luze baten ondotik heldu zaigun garai hain berezi honetan, nahi izan zaituztegu ala ere programazio ahal bezain bat aniztua, animatua eta adierazkorra. "Koloretxu" programazio koloretxu gure gustu, ikus molde eta jakitateak lantzeko baita ere gozatzeko eta elgarrekin bizitzeko. Antzerkia, dantza, kantaldiak, kantuak, mintzaldiak eta zine-mintzaldiak, haur ikusgarriak, animazioak, eskulana... Frantsesez eta euskaraz, ikas dezagun!

Kultura aktore guziak, elkarte partaideak eta herriko langileak eskertzen ditugu 2020. urte ondar hau ororen gainetik animatu baitute beren mobilizazio eta dinamismoari esker.

Dominique Idiart
Maire de Saint-Pée-sur-Nivelle
Senpereko Auzapeza

Xabi Camino
Adjoint à la Culture
Kultur Axuanta

À LA MÉDIATHÈQUE

1^{er} octobre à 19h

UNE RENTRÉE DANS LE NOIR

**FESTIVAL
DE LITTÉRATURE
NOIRE &
POLICIÈRE**

- **Lieu :** Maison pour Tous, Saint-Pée-sur-Nivelle
- **Renseignements :**
05 59 54 50 05
mediatheque@senpere64.fr
- Entrée libre

Pour cette 12^e édition du Festival de littérature noire et policière de Pau, la médiathèque reçoit l'écrivaine Titaua Peu pour la présentation de son dernier roman : *Pina, Au vent des îles*, 2016.

10 novembre

FESTI'CONTES

- **Lieu :** Centre culturel Larreko, Saint-Pée-sur-Nivelle
- **Renseignements :**
Festival organisé par la médiathèque de Saint-Jean-de-Luz et les bibliothèques du réseau de la Rhune
- Le programme du Festi'contes 2020 sera révélé au public prochainement sur www.saintjeandeluz.fr



22 novembre

de 10h à 18h

LIVRE EN FAMILLE

- **Lieu :** Centre culturel Larreko, Saint-Pée-sur-Nivelle
 - **Renseignements :**
Le programme sera révélé au public sur Larreko.fr
- 6^e édition du "Livre en famille".

L'ARTISANAT À SENPERE

**12 novembre
de 10h à 18h**

ARTISANAT D'ART EN FÊTE

- **Lieu :** Inharria, Saint-Pée-sur-Nivelle
- **Renseignements :**
Retrouvez les informations détaillées sur la page Facebook « Artisanat d'art ».

Comme chaque année l'association Arbaso organise une journée « l'artisanat d'art en Fête ». Une vingtaine d'artisans, des ateliers pour enfants, des animations, repas. (Selon les règles en vigueur à cette date).

**14 et 15 novembre
de 10h à 18h**

FESTIVAL DU JEU EN BOIS

- **Lieu :** Centre culturel Larreko, Saint-Pée-sur-Nivelle
- **Renseignements :**
arbaso@orange.fr



**12 décembre
de 10h à 18h**

MARCHÉ DE NOËL

- **Lieu :** Le Bourg de Saint-Pée-sur-Nivelle
- Artisans, producteurs, animations.





© DR

LA VALSE DES TORÉADORS

/// Pièce de théâtre
Antzerki

Créée en 1952, et reprise en 1973 avec - notamment - Louis de Funès (dernière apparition au théâtre) et Sabine Azema (sa première scène), *La Valse des Toréadors* est une comédie grinçante et cocasse.

En 1910, un singulier corps-à-corps oppose, dans l'arène familiale, un général à la retraite à son épouse malade, entourés de leurs valets de piste : deux filles, un docteur, une gouvernante, un secrétaire, un curé... et une maîtresse... Bref, tous les ingrédients d'un vaudeville cocasse et jouissif où la misère intérieure de l'homme explose en une valse étourdissante...

La Valse des Toréadors antzerkia 1952 urtean asmatu zen. Berriz, jokatu zen 1973 urtean, bereziki Louis De Funès ta Sabine Azema - rekin, okasi one hotan egiten baitzuten taula gainean beren azken eta azken ageria.

La Valse des Toréadors, komedi irringarri ta kirrinkaria. 1910 urtean, zezenplaza bilakatu den etxe batean, senara, jeneral erretiratu, eta etxeko anderea, presun eria, buruzburuka bitxi batean bihurtzen ari dire, inguruan dutelarik gudu-zerbitzari iduri : etxeko bi alabak, mihikua, etxevelaria, idazkaria, erretora... eta andere ohelaguna. Hots ! « vaudeville » alegera ta zozagarri baten gai guziak bilduak dire gizonaren barneko zorigaitza zarta- arazteko baltza xoragarri baten gisa...



26/09 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



À partir de 12 ans



14 € (8 € - 14 ans)

Réservation • Erreserba
Offices du Tourisme
du Pays basque
et sur place 30' avant
le début de la pièce

Organisateur • Antolatzailea
Lions Club
Saint-Pée-sur-Nivelle
(Contact : Josette Berlan
06 62 57 26 51)

Artiste • Artistaren
Compagnie théâtrale
du Phénix



LA TERRE D'HAVEL

03/11 > 19h30
Mardi • Asteartea

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public



20 € et gratuit pour
les - de 18 ans

Réservation • Erreserba
Offices de Tourisme
Pays Basque

Organisateur • Antolatzailea
Service culturel de la mairie
de Saint-Pée-sur-Nivelle
en partenariat avec
l'association Culture
et Patrimoine Sempere.
(Contact : Mairie de S'-Pée-
sur-Nivelle 05 59 54 10 19)

Artiste • Artistaren
Cécile Cormeraie,
Hervé Reboulin,
Arnaud Vervialle,
Cyril Despontin.

/// Pièce de théâtre historique Antzerki historikoa

Plus de 30 ans après la chute du mur de Berlin et la révolution de velours en Tchécoslovaquie, Olga et Václav Havel soufflent un vent de liberté qui vous emporte entre dissidence et présidence. Séparés par les murs des prisons, les deux artistes se répondent avec amour, humour et passion sur le sens de leurs actes culturels et de résistance. En plein régime autoritaire, face à un juge et une justice arbitraire mari et femme luttent avec humilité et éthique. L'œuvre d'Havel d'une brûlante actualité irrigue ce spectacle de ses réflexions sur une révolution sans violence, la déshumanisation de l'homme, le miracle de l'existence et en appelle à la responsabilité de chacun. En parallèle du spectacle, une exposition créée par la fondation Olga Havlova de Prague et la compagnie Terre Contraire est mise à disposition du public. Elle retrace les moments du Printemps de Prague en 1968 jusqu'à la révolution de velours tchécoslovaque de 1989, le théâtre de l'absurde, la vie d'un couple passionné et les premières années de présidence de Václav Havel.

Berlineko harresiaren erortze eta Txekiako belusezko iraultzaren ondotik 30 urteren buruan, Olga eta Václav HAVEL-ek askatasunezko haize bat ufatzen dute disidentzia eta lehendakaritzaren artean eramanez. Presondegi-tako murruek bereizirik, bi artistek, umore eta pasioarekin batak bertzeari amultsuki ihardesten dute beren kultura eta ihardukitze ekinzei buruz. Larderia erregimen betean, epaile eta justizia arbitrario baten aintzinean, senar emazteak umiltasun eta zuzentasunez beterik borrokatzen dira. Havel-en obrak, pil-pilean den gaurkotasanaz ikusgarri hori bortitzkeriari gabeko iraultza, gizonaren gizatasunaren galtzea, izaitearen mirakuluari buruzko bere gogoetaz betetzen du eta norberaren ardurari dei egiten. Ikusgarriari alderatzeko, Pragako Olga Havlova fundazioak eta Terre Contraire konpainiak sortu erakusketa publikoari eskainia zaio. 1968an irangan diren Pragako udaberriko momentuak berraiatzan ditu 1989ko Txekiako belusezko iraultza arte, zentzugabeko antzerkia, bikote baten bizi sutsua eta Václav Havel-en lehendakaritzaren lehen urteak.



© DR

/// Danse contemporaine Dantza garaikidea

Ce O! est le O de l'émerveillement. Les jeunes enfants savent bien dessiner ce O! de leurs bouches rondes. Cheminons avec eux en tant qu'adultes pour regoûter au plaisir de ce O! Solo de danse contemporaine durant lequel l'interprète portera également le chant ainsi que l'aspect musical. Ce solo dénommé « O! » investira l'émerveillement au travers du mouvement, de ses ombres et de son lien à la lumière, un peu comme si dans la mer, un caillou était soulevé et que l'on trouvait dans cette immensitude un infiniment essentiel. Comment le temps de l'enfance s'émerveille ? Tout se pose subitement et l'on se découvre en tant que nouveau spectateur devant une gestuelle chorégraphique totalement abstraite. Pour ce faire Pantxika Telleria, la chorégraphe réfugie son travail dans un contenant qui propose la proximité au spectateur à partir de 3 ans, lui donnant envie de toucher la danse, de la goûter mais aussi de l'écouter à travers les rythmiques des appuis, en alliant aussi le prisme de la voix chantée. Revenir à l'interprète soliste aussi dans l'espace circulaire pour chercher encore et encore la spirale unique.

O hori! Liluramenduaren Oa. Haur gazteek beren aho borobilez O horren marrazten ongi dakite ! Heiekin aintzina gaitezen heldu gisa O horren plazerra berreskuratzeko ! Bakarkako dantza garaikide ikuskizuna denbora berean dantzariak kantua eta musikalki aldea segurtatzen dituela . « O! » izendatu bakarko ikuskizun horrek lilura, mugimenduaren, itzalen eta argiarekin duen harremanaren bitartez sortuko du, guti edo aski itsasoan altxatua den harria balitz eta handitasun horri funtsezko izigarria aurkitzen bagenio bezala. Haurtzaroaren denbora zoin liluratzen den ? Bat-batean dena pausatzen da eta gure burua ikusle berri baten gisa ikusten dugu koreografiko jestu abstraktuen aintzinean. Horren egiteko, Pantxika Telleria, koregrafoak, 3 urtetarik goiti duen ikusleari hurbiltasuna eskaintzen duen eduki batean, bere lana biltzen du dantza hunkitzeko, jastazeko baita ere entzuteko emaia emanez pausuen erritmikoen bidez boza kantatuaren prima batuz. Bakarkako dantzariarenganat itzulinguruan berrituz etortzea espiral pargagea berrituz eta beti bilatzeko .



07/11 > 16h, 18h
08/11 > 11h, 16h, 18h
Samedi • Larunbata
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
35'

Lieu • Lekua
Larreko



À partir de 3 ans



2 € pour tout le monde

Réservation • Erreserba

Inscription sur
elirale.prod@gmail.com
Veuillez nous donner
les noms des participants,
leur âge. Le paiement
s'effectuera sur place.

Organisateur • Antolatzailea

Elirale Konpainia
(Contact :
Elirale.prod@gmail.com)

Artiste • Artistaren

Elirale Konpainia



PRINCESSE K

04/12 > 20h30
Vendredi • Ostirala

Scolaires du 1^{er} au 4/12
(représentations scolaires
ouvertes au public sous réserve
de places disponibles.
Réservation par téléphone).

Durée • Iraupena
50'

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public dès 8 ans



13€ / 8€ / 4€

Réservation • Erreserba
06 35 16 25 91
(Contact : CAPB - Service
culture - spectacle vivant)
www.kulture-paysbasque.fr

Artiste • Artistaren
Bob Théâtre

Production : Bob Théâtre à
Rennes (35) • Coproduction :
Lillico à Rennes (35) • Avec
le soutien de : Municipalité de
Saint-Sulpice-des-Landes (35) •
La version en LSF a été réalisée
avec le soutien du centre
culturel de Ramonville.

/// Conte à bijoux Joia ipuina

C'est l'histoire d'une jolie princesse qui vit dans un joli château entouré d'une jolie forêt dans un joli pays avec des gens sympas.

La vie est belle là-bas, elle y est douce, le climat y est clément, la nature généreuse, les oiseaux chatoyants...Mais voilà... Au sein même de cette famille royale sympa se cache un traître pas sympa du tout !

Assoiffé de pouvoir, ce dernier anéantira sa propre famille pour s'installer sur le trône. Seule la princesse y survivra en se sauvant. Elle n'aura alors de cesse de venger les siens. Promis ! Les gentils seront gentils, les méchants seront très méchants et à la fin tout le monde aura gagné sauf les méchants à moins qu'ils s'excusent.

Jende gisakoekin, herri pollit bateko oihan pollit batez inguratua den gaztelu pollit batean bizi den printzesa pollitaren istorioa da.

Han bizia ederra da, goxoa da, giroa goxoa, izadia emankorra, xoriak distiratsuak... Bainan horra... Familia gisako hortan traidore bat gordetzen da batere goxoa ez dena ! Podereaz gose izanki, azken honek bere familia suntsituko du tronura igaiteko. Printzesak baizik ez du bizirik iraunen, ihes eginen baitu. Orduetik geldigeldia bereak oro mendekatzeko xedea baizik ez du izanen.

Alafede ! Txintoak, txintoak izanen dira, gaiztoak, arrunt gaiztoak izanen dira eta bukaeran denek irabaziko dute salbu gaiztoek non ez duten barkamendu galdegiten.



© DR

ESTITXU KANTATUZ

/// Chanson basque Euskal kantua

Le projet Kantatuz est de mettre un collectif de chanteurs de la vallée des Aldudes et aussi de Saint-Pée, Ciboure, Iholdi et d'autres villages au service d'une œuvre chantée d'un auteur compositeur ou interprète connu. Plus que la performance vocale nous voulons mettre en avant le chant pour l'histoire qu'il raconte qu'elle soit gaie grave triste mélancolique. Cette année nous voulons interpréter Eztixu Robles chanteuse immensément talentueuse disparue trop tôt. Elle était à mon sens la parfaite illustration de la chanteuse au service du chant. Certes dotée d'une voix extraordinaire son interprétation était tout aussi grande. Sous des airs de légèreté Eztixu était une femme d'une très grande sensibilité et d'une grande profondeur. C'est en toute modestie que nous voulons nous mettre à notre tour au service d'Eztixu.

Kantatuz proiektua 1994an sortu zen Alduden. Mikel Erramousseren inguruan eta Daniel Landartek bermatuta egin zen lehen Mañez Pagola Kantatuz. Geroztik egin dira bertze batzu eta aurtengoa 10 garrena izanen da. Kantatuzen funtsa da kantaautore edo kantari ezagun baten obra berriz lantzea 5 musikari profesionalekin eta kantari kolektibo batekin. Kantatzeaz gain gure helburua da kantuari sentsua ematea kantuaren zerbitzuko jarriz eta ez alderantziz zeren beti gure ustez kantuak funtzio bat betetzen du eta hori errespetatu nahi dugu.

Aurten Eztixu Robles-n obra dugu gaia, Kantari paregabera, bere garaian aintzindari izan zena. Eztixuk bere familian hartu zuen kantuaren amodioa eta kantuaren bitartez zoratu gintuen ahotz zoragarria bezain interpretatzaile haundiagoa izan zen. Atipikoa zen Eztixu, Venezuelen Top50 lehen tokiak abixi zuen zombait ilabetez bai eta Jacques Chancel-en Le Grand Echiquier-en ere kantatu zuen Agur Maria. Interpretazione magistrala izan zen, eta hori ikusi ginuenek oraino gure gogoetan da. Arina bezain barnakorra zen Eztixu.

Ez zuen menturaz behar zuen ikustaterik izan Euskal Herrian. Guk gure heinean eta xumetasun osoz nahi dugu Kantatu Eztixu.



05/12 > 20h
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public



16 €
(14 € en pré-réservation)

Réservation • Erreserba
Offices de Tourisme
Pays Basque

Organisateur • Antolatzailea
Aldudarrak avec le soutien
de l'ICB / Zaldubi ikastola

Artiste • Artistaren
Chanteurs de
la vallée des Aldudes et
de Saint-Pée-sur-Nivelle



© DR



FOUIC THÉÂTRE

08/12 > 19h30
Mardi • Asteartea

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public



16 € pour les adultes
et 10 € - 18 ans

Réservation • Erreserba
Offices de Tourisme
Pays Basque

Organisateur • Antolatzailea
Service culturel de la mairie
de Saint-Pée-sur-Nivelle
en partenariat avec
l'association Culture
et Patrimoine Sempere.
(Contact : Mairie de S'-Pée-
sur-Nivelle 05 59 54 10 19)

/// Théâtre comédie Antzerki komedia

Trois courts spectacles comiques qui traitent avec humour des rapports entre l'humain et l'intelligence artificielle. Un comédien raté se retrouve à faire la promotion de caméscopes dans un magasin d'électroménager. Un jour, sa propre image apparaît dans son téléviseur, et il rencontre son double virtuel qui l'aide à donner un nouveau souffle à sa carrière en le remplaçant. L'histoire insolite d'un homme amoureux de la présentatrice du Journal Télévisé. Un soir, depuis l'écran, elle s'adresse à lui, mais ce n'est qu'une image virtuelle, dans un programme d'information en continu. Offert dans l'abonnement internet, il est conçu pour s'immiscer dans les désirs du consommateur, jusque dans ses choix les plus intimes, afin d'enrichir les données du Big Data. Hommes et femmes ont perdu l'habitude de communiquer sans l'aide des écrans ou des réseaux sociaux. Une machine apparaît, capable de parler à la place des humains en toutes circonstances, avec des phrases toutes faites, les réduisant au silence. À ne pas manquer pour celui qui désire se plonger « autrement » dans les réalités et les mystères de ce pays fascinant.

3 irri antzerki labor gizakia eta adimen artifizialaren arteko lotura aipatzen dutenak. Bere bizia huts egina duen antzerkilari batek bere burua exetresna saltegi batean bideo kamera baten sustapena egiten aurkitzen du. Egun batez, bere itxura telebistan agertzen zaio, eta bere parezkako birtuala topatzen du eta honek bere ofizioari hats berri bat emanen dio ordezkatzuz. Telebista berriemaileaz maitemindua den gizonaren istorio ohigabekoa. Arrats batez, pantailatik mintzo zaio, bainan irudi birtuala baizik ez da, berriak molde jarraikian agertzen diren programa batean. Internet harpidetzarekin batera eskainia, kontsumitzailearen gutizian sartzeko egina da barne-barneko hautuetaraino. Big Datan agertzen diren datuak aberasteko. Gizon eta emazteek elgarrekin harremanetan sartzeko usaia galdua dute pantaila eta sare sozialen laguntzarik gabe. Tresna bat agertzen da, edozein kasutan gizakiaren ordezt mintzatzeko gai dena, aintzinetik eginkako erranaldiek, isiltasunean ezarrit. Herri liluragarri horren errealitate eta misteriotan murgildu nahi duenarentzat ez huts egiteko.



© Pierre Plancherault

DANS MA MAISON DE PAPIER, J'AI DES POÈMES SUR LE FEU

/// Théâtre Antzerkia

Une maison imaginaire habitée par plusieurs générations et entourée de moutons, des chaussures d'enfance, l'hiver, l'oubli...

Voilà quelques éléments du tableau poétique et universel qu'est cette pièce : celui des premiers et des derniers instants d'une même vie, du temps qui passe et des sourires qu'il imprime dans notre mémoire.

Asmaturikako etxea belaunaldi desberdinez osatua eta ardi, haur oinetako, negu, ahanzteaz inguratua...

Hona, poetiko eta unibertsal taularen osagai batzu antzerki honen mamia egiten dutenak : bizi beraren hastapeneko eta azken mementoenak, iragaiten den denborarenak eta gure memorioan grabatzen dituen irrienak.



13/12 > 17h

Dimanche • Igandea

Scolaires du 11 au 14/12
(Représentations scolaires
ouvertes au public sous réserve
de places disponibles.
Réservation par téléphone.)

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public à partir de 8 ans



10€ tarif plein / 6€ tarif réduit
(sans emploi, 12-18 ans,
étudiants, RSA, groupe de
plus de 10 personnes)
4€ - de 12 ans

Réservation • Erreserba
06 35 16 25 91

(Contact : CAPB - Service
culture – spectacle vivant)
www.kulture-paysbasque.fr

Organisateur • Antolatzailea
Communauté d'Agglo.
Pays Basque

Artiste • Artistaren
Compagnie
Le Syndicat d'Initiative



**18/12, 19/12,
20/12 > 20h30**

Vendredi • Ostirala
Samedi • Larunbata
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public



Tarif libre participation
du public

Réservation • Erreserba
www.theatre-scaramuccia.com
Contact :

theatre.scaramuccia@gmail.com

Organisateur • Antolatzailea
Scaramuccia Théâtre

Artiste • Artistaren
Les élèves de l'association
Scaramuccia
de Saint-Jean-de-Luz

/// Théâtre Antzerkia

En quelques semaines de préparation et en trois soirées pleines de fougue et d'énergie, les comédiens amateurs de l'association luzienne de théâtre Scaramuccia vont défiler sur le plateau de la salle Larreko. Des plus jeunes aux plus âgés, ils interpréteront des extraits de pièce du répertoire classique ou contemporain, des surprises théâtrales, des instants fugitifs de jeu où les rires et les larmes vont vous toucher, vous submerger telle une énorme vague de vitalité et d'émotions.

Le programme détaillé sera mis en ligne sur le site de Scaramuccia début décembre : www.theatre-scaramuccia.com.

Prestatzeko aste zenbait emanik baita hiru arrats kartsu eta indartsuz, Scaramuccia donibandar antzerki taldeko zaletasunezko antzerkilariak Larreko gelako taula gainean ibiliko dira. Gazte ala zaharrek, klasiko ala orainko obren zatiak emanen dituzte, antzerki sorpresak, joko memento iragankorrak irri eta negarrek hunkituko zaituztenak, murgilaraziko ere bizitasun eta bihotz ikarezko uhain batek bezala.

Programa zehatza Scaramucciaren webgunean abendu hastapenean ezarri izanen da : www.theatre-scaramuccia.com.

CONCERTS Kantaldiak



17 octobre 2020

ALEXANDER BIG BAND



© DR

À la manière du grand orchestre de Count Basie l'Alexander Big Band.

• **Lieu :** Ferme Inharria,
Saint-Pée-sur-Nivelle

• **Prix :** 15€

CONCERT DE L'AVENT



Samedi 19 décembre 2020 à 18h30

Un chemin d'émotions

Spectacles de chœur avec piano



© DR

Plusieurs tableaux avec les chants suivants :

- Imbakwa de Jim Papoulis
- Lau teilatu de Alexandro Cadario
- Dawn and the dusk de Ken Steven
- Only in sleep de Erik Esaenvalds
- What shall we do with teh drunken sailor de Douglas Helvering
- Dizdizka Zeruan de Eva Ugalde
- Txoria txori de Moises Bautista
- Baga Biga de Mikel Laboa
- Circle of life de Fidel Calalang
- Lip op die horizon de Michael Barret

Agerraldi ezberdinak ondoko kantuekin :

- Imbakwa Jim Papoulis-ena
- Lau teilatu Alexandro Cadario-rena
- Dawn and the dusk Ken Steven-ena
- Only in sleep Erik Esaenvalds-ena
- What shall we do with teh drunken sailor Douglas Helvering-ena
- Dizdizka Zeruan Eva Ugalde-rena
- Txoria txori Moises Bautista-rena
- Baga Biga Mikel Laboa-rena
- Circle of life Fidel Calalang-ena
- Lip op die horizon Michael Barret-ena

- 1h30 • Tout public
- Église Saint-Pierre de Saint-Pée-sur-Nivelle
- Entrées libre participation au chapeau
- Organisateur : Association Culture et Patrimoine Senpere
(Contact : Jean-François Clément
65, impasse Hiriarte d'Amotz
06 64 85 90 61
marysejeanfrancoisclement@gmail.com)
- Artistes : Landarbaso abesbatza, sous la direction d'Iñaki Tolaretxipi

CINÉ-CONFÉRENCES Zine-Mintzaldiak



6 octobre 2020 à 18h30

Ma Russie



© DR

Michel Drachoussoff nous offre des images exceptionnelles, une vision particulièrement personnelle des lieux les plus connus (Moscou, Saint-Petersbourg), et de nombreux autres qui le sont beaucoup moins (Mer Blanche, Carélie). Le commentaire en direct, fort et sans complaisance, nous plonge dans la réalité de la Russie contemporaine à la recherche de ses racines et tentant de réaliser son devoir de mémoire. Un voyage très personnel, d'une grande beauté et d'une grande poésie. À ne pas manquer pour celui qui désire se plonger « autrement » dans les réalités et les mystères de ce pays fascinant.

Michel Drachoussoff-ek ohiz kanpoko irudiak eskaintzen daukigu, leku ezagunen (Mosku, Saint-Petersbourg) begirada berezi eta pertsonala eginez, eta gutiago ezagutuak diren hanbat lekuena ere (Mer Blanche, Carélie). Zuzenean, gora gora eta ogingahirik gabe egina den iruzkinak gaur egungo Errusiaren errealtatean sartzen gaitu bere erroak aurkitzeko eta oroimen lana egiteko gisan. Edertasun handiko eta poesiaz beterikako bidai zinez pertsonala. Herri liluragarri horren errealtate eta misterioetan barna osoki sartu nahi duenak ez du huts egin behar.

- 1h30 • Larreko • Tout public • 7 €
- Réservation : Offices de Tourisme Pays Basque
- Organisateur : Service culturel de la mairie de Saint-Pée-sur-Nivelle en partenariat avec l'association Culture et Patrimoine Senpere.
(Contact : Mairie de St-Pée-sur-Nivelle 05 59 54 10 19)
- Artiste : Michel Drachoussoff

24 novembre 2020 à 18h30

Le Mekong



© DR

Le Mékong prend sa source au nord du Tibet et traverse six pays: la Chine, le Myanmar, la Thaïlande, le Laos, le Cambodge et enfin le Vietnam. Durant trois ans, par tous les moyens de locomotion, Philippe Jacq part à la rencontre de ce fleuve mythique et partage la vie quotidienne des populations. Il revient avec de magnifiques images. La province du Yunnan – Les ethnies montagnardes – Le Triangle d'or – Luang Prabang – Les 4000 îles – La cité d'Angkor – Le delta du Mékong... autant de thèmes abordés dans ce film profondément humain. Face aux problèmes écologiques engendrés par sa récente exploitation hydroélectrique, le Mékong n'est plus un long fleuve tranquille, c'est un fleuve en sursis !

Mekong ibaia Tibet-etik abiatzen da eta sei herri zeharkatzen ditu: Txina, Birmania, Thailandia, Laosa, Kanbodia, eta Vietnamia. Hiru urtez, edozein garaiomolde erabilirik Philippe JACQ ibai mitiko horren deskubritzera doa hango biztanleen eguneroko bizia partekatuz. Handik irudi zoragarriekin itzultzen da. Yunnan-eko probintzia – Mendiko etniak – Urrezko hirukia – Luang Prabang – 4000 ugarteak – Angkor-eko herria – Mekong-eko delta... zinezko bihotz oneko filma honetan aipatuak diren hainbat gai. Hidroelektriko baliatze berriak ekartzen dituen ekologia arazoak ikusiz, Mekong ibaia ez da gehiago ibai luze lasai, azkenetan den ibaia da !

- 1h30 • Larreko • Tout public • 7 €
- Réservation : Offices de Tourisme Pays Basque
- Organisateur : Service culturel de la mairie de Saint-Pée-sur-Nivelle en partenariat avec l'association Culture et Patrimoine Senpere.
(Contact : Mairie de St-Pée-sur-Nivelle 05 59 54 10 19)
- Artiste : Philippe Jacq

CONFÉRENCES Mintzaldiak



29 octobre 2020 à 19h

L'HISTOIRE DE L'ART EN CRÊTE

- **Lieu** : Ferme Inharria, Saint-Pée-sur-Nivelle
- **Prix** : participation libre

L'histoire de l'art en Crête par Maia Pomadère.

13 décembre 2020 à 20h30

LA SORCELLERIE

- **Lieu** : Ferme Inharria, Saint-Pée-sur-Nivelle
- **Prix** : participation libre

Conférence de Claude Labat sur la sorcellerie.

GRAND CONCOURS EUROPÉEN DE DANSES DE SOCIÉTÉ

Trophée du Labourd

SAMEDI 28 NOVEMBRE à 14h30

Saint-Pée-sur-Nivelle

Show de danses artistiques

Présentation de danses sportives

Valse viennoise
Paso doble
Valse musette
Tango
Bachata
Salsa
Rock n' roll
Cha-cha-cha

Réservations - vente billets

Office de Tourisme
de Saint-Pée-sur-Nivelle
05 59 54 11 69

Renseignements

06 66 58 58 57

Lieu

Espace culturel Larreko

Prix

Entrée : 10€
Enfants - 12 ans : 6€

Organisé par l'association
Dances générations 64 Hendaye,
en partenariat avec la Mairie
de Saint-Pée-Nivelle
et la collaboration
de l'Association Nationale
de danse Baile Retro de Cordoba

EN UN COUP D'ŒIL

26 septembre

LA VALSE
DES TORÉADORS

// Théâtre

Larreko

14 € (8 € - 14 ans)

À partir de 12 ans

1^{er} octobre

UNE RENTRÉE
DANS LE NOIR

// Festival

Maison pour Tous

Entrée libre

06 octobre

MA RUSSIE

// Ciné-conférence

Larreko

7€

17 octobre

ALEXANDER
BIG BAND

// Concert

Inharria

15€

29 octobre

L'HISTOIRE DE L'ART
EN CRÊTE

// Conférences

Inharria

Participation libre

03 novembre

LA TERRE D'HAVEL

// Théâtre

Larreko

20 € et gratuit pour les

- de 18 ans

Tout public

7 et 8 novembre

O !

// Danse contemporaine

Larreko

2 € pour tout le monde

À partir de 3 ans

10 novembre

FESTI'CONTES

// Festival

Larreko

11 novembre

ARTISANAT D'ART
EN FÊTE

// Festival

Inharria

14 et 15 novembre

FESTIVAL
DU JEU EN BOIS

// Salon

Larreko

Du 20 novembre
au 4 décembre

EUSKARALDIAREN

22 novembre

LIVRE EN FAMILLE

// Salon

Entrée libre

Larreko

24 novembre

LE MEKONG

// Ciné-conférence

7€

Larreko

28 novembre

GRAND CONCOURS
EUROPÉEN DE DANSES
DE SOCIÉTÉ

// Danse

Entrée : 10€

Enfants - 12 ans : 6€

Larreko

04 décembre

PRINCESSE K

// Conte à bijoux

Larreko

Tout public dès 8 ans

05 décembre

ESTITXU KANTATUZ

// Chanson basque
16 €
(14 € en pré-réservation)
Larreko
Tout public

08 décembre

FOUIC THÉÂTRE

// Théâtre comédie
16 € pour les adultes
et 10 € - 18 ans
Larreko
Tout public

12 décembre

MARCHÉ DE NOËL

// Marché public local
Entrée libre
Le bourg

13 décembre

LA SORCELLERIE

// Conférences
Inharria
Participation libre

13 décembre

DANS MA MAISON DE PAPIER, J'AI DES POÈMES SUR LE FEU

// Théâtre - Poésie
10€ tarif plein
6€ tarif réduit
(sans emploi, 12-18 ans,
étudiants, RSA, groupe de
plus de 10 personnes)
4€ - de 12 ans
Larreko
Tout public à partir de 8 ans

18, 19 et 20 décembre

PREMIÈRES SCÈNES 2020 SPECTACLES DES ATELIERS SCARAMUCCIA

// Théâtre
Tarif libre participation
du public
Larreko
Tout public

19 décembre

UN CHEMIN D'ÉMOTIONS

// Concert de l'Avent
de chœur avec piano
Entrées libres participation
au chapeau
Église Saint-Pierre

24 janvier

BÉATRICE URIA MONZON

// Récital de musique
Église Saint-Pierre
20€

————— Merci aux partenaires de la saison
culturelle de Saint-Pée-sur-Nivelle —————



Euskaraldia

bigarren edizioa 2020ko
azaroaren 20tik
abenduaren 4ra
egingo da



Euskaraldia.es

Récital de
**BÉATRICE
URIA
MONZON**
24 janvier 2021



CONCERT DE MUSIQUE LYRIQUE

ÉGLISE SAINT-PIERRE DE SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

Production du festival Ravel avec le soutien de la région Nouvelle Aquitaine